



Dipartimento per le Politiche Giovanili
e il Servizio Civile Universale



Sistema Bibliotecario D'Ateneo UMG

GIOVANI IN BIBLIOTECA

“Uni(Di)versità”: La Biblioteca Universitaria come laboratorio aperto per la promozione dell'inclusione e la valorizzazione dei giovani per la realizzazione di azioni volte a favorire e sostenere la creazione di spazi di aggregazione destinati alle giovani generazioni nei quali promuovere e coordinare attività ludico-ricreative, sociali, educative, culturali e formative, per un corretto utilizzo del tempo libero.

Il Sistema Bibliotecario dell'Ateneo di Catanzaro intende trasformarsi in una infrastruttura più aperta al territorio, mettendo a disposizione maggiori spazi, eventi, occasioni di incontro incrementando gli orari di apertura, allo scopo di promuovere la realizzazione e l'autonomia di soggetti in condizioni di debolezza o di emarginazione (empowerment), favorire la nascita di forme di impegno civico, far acquisire nuove competenze ed abilità in ambito tecnologico, sociosanitari e artistico.

Lezione di lingua italiana n. 2

Con traduzione in inglese e arabo

IT Testo originale (Italiano)

Questa è la seconda lezione del corso di lingua italiana nell'ambito del progetto "Giovani in Biblioteca", una guida iniziale con le frasi da imparare per esprimere i concetti semplici ma utili.

Ripetete ad alta voce più volte le frasi suggerite e usatele quotidianamente.

GB Traduzione in inglese

This is the second lesson of the Italian language course within the project "Youth in the Library".

It is a guide with useful phrases to learn how to introduce yourself, go shopping, and a framework to express ideas.

Repeat the suggested phrases aloud several times and use them daily.

SA الفصحي العربية إلى الترجمة (Arabo standard)

هذه هي الدرس الثاني من دورة اللغة الإيطالية ضمن مشروع "الشباب في المكتبة"، وهو دليل تمهيدي يقدم عبارات يجب تعلمها للتعبير عن مفاهيم بسيطة لكنها مفيدة.

كرروا العبارات المقترحة بصوتٍ عالٍ عدة مرات واستخدموها يومياً.

Presentare se stessi e i propri interessi

English:
Introducing oneself and one's interests

العربية:

تقديم النفس واهتماماته

Italiano:

Mi chiamo Marco e mi piace viaggiare e leggere libri di storia.

IPA: /mi 'kjamō 'marko e mi 'pjatʃe vjadža're e 'ledž:ere 'libri di 'stɔrja/

English:

My name is Marco and I like traveling and reading history books.

IPA: /maɪ 'neɪm ɪz 'mɑːrkəʊ ənd aɪ laɪk 'trævəlɪŋ ənd 'ri:dɪŋ 'hɪstəri buks/

العربية:

اسمي ماركو وأحب السفر وقراءة كتب التاريخ.

IPA (Arabico Levantino/Standard): /ʔismi 'marko waʔu'ħibbu as'safar wa qira:'at kutub at'ta:ri:x/

Dire quanti fratelli e sorelle si hanno

Italiano:

Ho un fratello maggiore e due sorelle minori.

IPA: /o un fra'tello madž'džore e 'du.e so'relle mi'nori/

English:

I have an older brother and two younger sisters.

IPA: /aɪ hæv æn 'ouldər 'brʌðər ænd tu: 'jʌŋər 'sistərz/

العربية:

لدي أخ أكبر وأختان أصغر

IPA: /lad'dajja ?ax 'akbar wa ?uxt'ta:ni ?as⁵'yar/

Come fare

HOW TO

كيف نعمل

Chiedere come compilare un modulo di iscrizione

Italiano:

Mi può spiegare come devo compilare il modulo di iscrizione?

IPA: /mi pwo spje'gare 'kome 'devo kompi'lare il 'modulo di iskrit'tsjone/

English:

Could you explain to me how I should fill out the registration form?

IPA: /kud ju: ɪk'spleɪn tu: mi: hau aɪ fʊd fil aut ðə ,rɛdʒɪ'streɪʃən fɔ:rm/

العربية:

هل يمكنك أن تشرح لي كيف يجب أن أملأ استماره التسجيل؟

IPA: /hal jumkinuka ?an taʃraħ li: kajfa jadʒibu ?an ?amla? istiqma:rat at-tadʒsi:l/

Chiedere come prendere in prestito un libro in biblioteca

Italiano:

Come posso prendere in prestito un libro dalla biblioteca?

IPA: /'kome 'posso 'prendere im 'prestito un 'libro dalla bibljote'ka/

English:

How can I borrow a book from the library?

IPA: /hau kæn aɪ 'ba:rou ə bʊk frʌm ðə 'laibrəri/

العربية:

كيف يمكنني استئجار كتاب من المكتبة؟

IPA: /kajfa jumkinuni: isti: 'ʃa:rat kita:b min al-maktaba/

Contesto medico

English:

Medical context

العربية:

الطبى السياق

Spiegare che un paziente lamenta dolore addominale e febbre

Italiano:

Il paziente lamenta dolore addominale accompagnato da febbre.

English:

The patient complains of abdominal pain accompanied by fever.

العربية:

يشكو المريض من ألم في البطن مصحوب بحمى.

Spiegare che un paziente è in arresto cardiaco

Italiano:

Il paziente è in arresto cardiaco e necessita di rianimazione immediata.

English:

The patient is in cardiac arrest and requires immediate resuscitation.

العربية:

المريض في حالة توقف قلب ويحتاج إلى الإنعاش فوراً.

Dire che un paziente ha un soffio cardiaco all'auscultazione

Italiano:

All'auscultazione il paziente presenta un soffio cardiaco.

English:

On auscultation, the patient presents a heart murmur.

العربية:

عند الإصغاء للقلب، يظهر لدى المريض لَعْظُ قلبي.

Dire che un paziente necessita di una visita medica

Italiano:

Il paziente necessita di una visita medica il prima possibile.

English:

The patient needs a medical examination as soon as possible.

العربية:

المريض يحتاج إلى فحص طبي في أقرب وقت ممكن.